



VERORDNUNG ÜBER DEN HANDEL AUF ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN

abegändert mit Ratsbeschluss nr. 9 vom
28.02.2022

EINLEITUNG

Die Ausübung des Wanderhandels und des Handels auf öffentlichen Flächen in der Gemeinde Latsch wird durch das Landesgesetz vom 17. Februar 2000 Nr. 7 und der entsprechenden Durchführungsverordnung, erlassen mit Dekret des Landeshauptmanns vom 30.10.2000 Nr. 39, sowie durch die vorliegende Verordnung geregelt.

ART. 1 DEFINITION

Unter Handel auf öffentlichen Flächen versteht man den Einzelhandel mit Waren und die Verabeichung von Speisen und Getränken auf öffentlichen oder auf privaten der Gemeinde verfügbaren Flächen, unabhängig davon, ob sie entsprechend ausgestattet sind oder nicht, und davon ob sie überdacht sind oder nicht.

In besonderen Fällen, die im D.LH vom 30. Oktober 2000 Nr. 39 angeführt sind, kann die Fläche in der Verfügbarkeit des Unternehmers sein.

ART. 2 FLÄCHEN UND STANDPLÄTZE

Der Handel auf öffentlichen Flächen findet innerhalb eigens begrenzter Flächen statt und zwar:

A) Flächen und Standplätze, welche täglich von denselben Personen genutzt werden können:

- 1) ein Standplatz reserviert für die besondere Warenliste für „Würstelstände“, gelegen an der Staatsstraße SS38/Stilfserjoch, linke Seite bei km 174+000 auf einer Fläche von 40 m²
- 2) ein Standplatz reserviert für die Warenliste Obst und Gemüse, gelegen an der Staats-

REGOLAMENTO IN MATERIA DI COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE

modificato con delibera del consiglio comunale n. 9 del 28/02/2022

INTRODUZIONE

L'esercizio del commercio ambulante e del commercio su aree pubbliche nel Comune di Laces, oltre che dalla legge provinciale n. 7 del 17 febbraio 2000 e relativo regolamento di esecuzione emanato con decreto del Presidente della Giunta Provinciale di Bolzano del 30/10/2000 n. 39, è disciplinato dal presente regolamento.

ART. 1 DEFINIZIONE

Per commercio su aree pubbliche si intendono la vendita di merci al dettaglio e la somministrazione al pubblico di alimenti e bevande effettuate su aree pubbliche o su aree private delle quali ultime il comune abbia la disponibilità, attrezzate o meno, scoperte o coperte.

In casi particolari, individuati nel decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 30 ottobre 2000, n. 39, la disponibilità dell'area può essere dell'operatore commerciale.

ART. 2 AREE E POSTEGGI

Il commercio su aree pubbliche può essere svolto su aree opportunamente delimitate:

A) Aree e posteggi, per l'utilizzo giornaliero da parte degli stessi soggetti:

- 1) un posteggio riservato alla tabella merceologica speciale riservata ai "banchi würstel", sito sulla strada statale SS38/dello Stelvio, lato sinistro al km 174+000 su un' area di 40 mq
- 2) un posteggio riservato al settore merceologico ortofrutta, sito sulla strada statale

straße SS38/Stilfserjoch, linke Seite bei km 174+000 auf einer Fläche von 10 m².

Beide Standplätze sind nicht gemeindeeigene Flächen, sondern sind durch eine Konzession der Aut. Prov. BZ in der Verfügbarkeit des Unternehmers.

B) Flächen und Standplätze, welche wöchentlich und zwar jeden Freitag, ausgenommen bei Märkten laut Punkt C) und an Feiertagen, während des gesamten Jahres genutzt werden:

12 Standplätze zu je 30 m² auf dem Hauptplatz laut beiliegendem Lageplan (Beilage A).

Die Standplätze werden nach folgenden Warengruppen unterteilt:

1 Standplatz für Obst und Gemüse (Nr. 2)

1 Standplatz für Lebensmittel (Nr. 14)

1 Standplatz für die besondere Warenliste für „Würstelstände“ (Nr. 6)

5 Standplätze für Bekleidung (Nr. 1, 3, 5, 12, 13)

4 Standplätze für Nichtlebensmittel (Nr. 4, 7, 11, 15)

Standplätze für Direktvermarkter auf dem Hauptplatz und Podest (Flächen, farbigen gekennzeichnet) und weitere Anbieter, die ihre selbsterzeugten Produkte verkaufen (auf Podest, falls verfügbar).

C) Flächen und Standplätze für Messen und Märkte, die in Zeitabständen von mehr als einem Monat stattfinden:

Es handelt sich dabei um die sogenannten **"Jahresmärkte"** und um den **„Landsprachmarkt“**, die im Messe- und Marktkalender Südtirol vom Landesassessorat für Handel vorgesehen sind.

1) Die **vier Jahresmärkte** finden an folgenden Tagen in Latsch in der Marktstraße, am Hauptplatz und am Parkplatz „Kondominium Dorfzentrum“ auf insgesamt **60 Standplätzen zu je 30 m²** laut beiliegendem Lageplan (Beilage B) statt:

- am 7. April und am 11. Juni jeden Jahres (sollten diese Markttage auf einen Sonn- oder Feiertag fallen, so findet der Markt am vorhergehenden Werktag statt).

- jeweils am Montag nach dem ersten Sonntag im Oktober (sogenannter „Rosenkranzmarkt“)

- am ersten Samstag nach dem Allerseelentag (sogenannter „Allerseelenmarkt“).

SS38/dello Stelvio, lato sinistro al km 174+000 su un' area di 10 mq.

Ambedue i posteggi non sono aree comunali, ma sono dati in concessione all'operatore commerciale dalla provincia autonoma di BZ.

B) Aree e posteggi per l'utilizzo settimanale per tutto l'anno ed in concreto tutti i venerdì, esclusi giorni festivi e mercati di cui al seguente punto C):

12 posteggi a 30 mq ciascuno sulla piazza Principale secondo la planimetria allegata (allegato A).

I posteggi vengono suddivisi secondo i seguenti settori merceologici:

1 posteggio per ortofrutta (n. 2)

1 posteggio per il settore alimentare (n. 14)

1 posteggio per la tabella speciale riservata ai "banchi würstel" (n. 6)

5 posteggi per abbigliamento (n. 1, 3, 5, 12, 13)

4 posteggi per il settore non alimentare (n. 4, 7, 11, 15)

Posteggi ai coltivatori diretti sulla Piazza principale e sulla predella (aree segnate a colori) e ulteriori fornitori che intendono vendere i loro prodotti (sulla predella, se disponibile).

C) Aree e posteggi per fiere e mercati con cadenza superiore al mese:

Si tratta dei cosiddetti **"mercati annuali"**, ed il mercato **"Landsprach"** i quali sono previsti nel calendario dei mercati e fiere della Camera di commercio.

1) I **quattro mercati annuali** si svolgono nei seguenti giorni a Laces in via mercato, sulla piazza principale e sul parcheggio del condominio "Dorfzentrum" su **60 posteggi a 30 mq** (secondo l'allegata planimetria (allegato B):

- il 7 aprile e l'11 giugno di ogni anno (se questi giorni coincidessero con un giorno festivo o una domenica il mercato verrà anticipato di un giorno)

- il lunedì seguente alla prima domenica del mese di ottobre (cosiddetto "Rosenkranzmarkt")

- il sabato seguente al giorno dei morti (cosiddetto "Allerseelenmarkt").

Von den insgesamt 60 Standplätzen können max. **5 Standplätze** von Inhabern einer Genehmigung für den Handel auf öffentlichen Flächen für die besondere Warenliste „**Würstelstände**“ genutzt werden.

4 Standplätze sind für **Bauern**, die ihre selbst-erzeugten Produkte verkaufen, reserviert.

Für eventuelle **zeitweilige Verkaufsgenehmigungen** ist **1 Standplatz** im Ausmaß von 15 m² vorgesehen.

Die restlichen 50 Plätze sind für die Warena-sektoren Lebensmittel und Nichtlebensmittel reserviert.

Im Rahmen dieser Märkte findet auf einer eigens dafür vorgesehenen Fläche (siehe Lageplan, Beilage B) auch eine Ausstellung von landwirtschaftlichen Maschinen und Fahrzeugen statt, an der maximal 5 Aussteller teilnehmen können.

- 2) In der Fraktion Goldrain findet am **17. März** jeden Jahres der sogenannte „**Landsprachmarkt**“ statt. Fällt dieser Tag auf einen Sonntag, so findet der Markt am vorhergehenden Samstag statt. Die Verkaufstätigkeit erfolgt auf insgesamt **102 Standplätzen** laut beiliegendem Lageplan (Beilage C):

Von diesen sind reserviert:

- **6 Standplätze für die besondere Warenliste „Würstelstände“**
- **4 Standplätze für Direktvermarkter von eigenen landwirtschaftlichen Produkten**
- **2 Standplätze für zeitweilige Verkaufsgenehmigungen** mit einer maximalen Ausdehnung von 15 m².

Die **restlichen 90 Standplätze** können dem Lebensmittel- und dem Nichtlebensmittelsektor zugeteilt werden.

Im Rahmen des Landsprachmarktes findet auf einer eigenen abgegrenzten Fläche vor dem Sportplatz (siehe Beilage C) eine Ausstellung von landwirtschaftlichen Maschinen, Geräten und Fahrzeugen statt, wobei jedem Aussteller eine maximale Fläche von 50 m² zur Verfügung steht.

Auf derselben Fläche findet auch der Viehmarkt statt.

Die Einteilung und Zuweisung der Standplätze bei den Jahresmärkten und beim Landsprachmarkt wird von den Gemeindepolizisten bzw. durch Beauftragte der Gemeinde aufgrund der Rangordnung gemäß Art. 7 dieser Verordnung vorgenommen.

Bei 60 Posteggi fissati possono essere utilizzati al massimo **5** da titolari di autorizzazione per il commercio su aree pubbliche per la tabella speciale „**banchi würstel**“.

4 posteggi sono riservati agli **agricoltori** che esercitano la vendita dei loro prodotti.

Per eventuali **autorizzazioni temporanee** è previsto **1 posteggio** nella dimensione di 15 mq.

I restanti 50 posteggi sono riservati ai settori merceologici alimentari e non alimentari.

Nel contempo in questi mercati su un' area appositamente prevista, (vedesi planimetria, allegato B) ha luogo anche un' esposizione di macchine agricole e veicoli, alla quale possono partecipare al massimo 5 espositori.

- 2) Nella frazione di Coldrano il **17 marzo** di ogni anno viene svolto il cosiddetto mercato „**Landsprach**“. Cadrà il mercato su una domenica, questo viene anticipato al sabato antecedente. L'attività commerciale viene esercitata su **102 posteggi** secondo l'allegata planimetria (allegato C):

Di cui sono riservati:

- **6 posteggi alla tabella speciale „banchi würstel“**
- **4 posteggi agli agricoltori che esercitano la vendita diretta dei loro prodotti**
- **2 posteggi per autorizzazioni temporanee** nella dimensione massima di 15 mq.

I restanti 90 posteggi possono essere assegnati ai settori merceologici alimentari e non alimentari.

Contemporaneamente al mercato „Landsprach“ ha luogo su un' area delimitata davanti al campo sportivo (vedasi allegato C) un' esposizione di macchine, attrezzi e veicoli agricoli. Ogni espositore ha a disposizione un'area massima di 50 mq.

Anche la vendita di bestiame viene svolta su quest'area.

La ripartizione e l'assegnazione dei posteggi sarà effettuata dai vigili urbani o da incaricati del Comune sulla base della graduatoria predisposta ai sensi dell'art. 7 del presente regolamento.

ART. 3
HANDEL AUF ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN AUßERHALB DER MARKTPLÄTZE

Handel auf öffentlichen Flächen außerhalb der Marktplätze, der sogenannte Wanderhandel, darf nicht länger als 1 Stunde am Tag auf ein und demselben Platz und auf einer Distanz von mindestens 100 m vom nächstbesetzten Standplatz betrieben werden.

Da zur Ausübung desselben Fahrzeuge jeglicher Art eingesetzt werden und der Verkauf von Waren meist Menschenansammlungen zur Folge hat, ist Wanderhandel im Gemeindegebiet von Latsch zur Vermeidung von Verkehrshindernissen, zum Schutz von Personen und Fahrzeugen und aus straßenpolizeilichen Gründen auf folgenden Flächen verboten:

Auf allen öffentlichen Gehsteigen, auf engen Straßen, unübersichtlichen Straßenabschnitten, in der Nähe von Kreuzungen, Schulen und Kindergärten und auf allen Flächen, wo Parkverbot herrscht.

ART. 4
VERKEHRSREGELUNG

Anlässlich der Märkte, auf die die vorliegende Verordnung Anwendung findet, gilt auf den gesamten Marktplätzen Verkehrs- und Parkverbot. Der Hinweis ist durch Verkehrsschilder sichtbar zu machen. Widerrechtlich geparkte Fahrzeuge werden auf Veranlassung der Aufsichtsbehörde kostenpflichtig abgeschleppt, mit Ausnahme jener Fahrzeuge, welche den Händlern zum Warentransport dienen.

ART. 5
KONZESSIONSGEBÜHR

Die Konzessionsgebühr für den Standplatz setzt sich zusammen aus der Gebühr für die Besetzung des öffentlichen Grundes im geltenden Ausmaß sowie aus der Gebühr für die Entsorgung des anfallenden Mülls.

Der Beauftragte der Gemeinde stellt eine Quitting aus, die vom Betreffenden als Beweis der wirklichen Marktbeschickung aufzubewahren ist.

ART. 6
ANSUCHEN

Für die Ansuchen um Zuteilung eines Standplatzes bei den Jahrmärkten und beim Landsprachmarkt sind folgende Termine festgelegt:

- Für das Sammelansuchen für alle 4

ART. 3
COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE AL DI FUORI DELLE AREE DI MERCATO

Il commercio su aree pubbliche al di fuori delle aree destinate ai mercati, il cosiddetto commercio in forma itinerante (commercio ambulante), è consentito non più di un' ora al giorno sulla stessa area e con una distanza minima di 100 m fra l'uno e l'altro posteggio occupato.

Poiché per l'esercizio di quest'attività si impiegano veicoli di qualsiasi tipo e la vendita di merci per lo più comporta un assembramento di persone, il commercio in forma itinerante nel territorio del comune di Laces per evitare impedimenti del traffico, per garantire la protezione di persone e veicoli e per motivi della polizia stradale è vietato sulle aree seguenti:

Su tutti i marciapiedi pubblici, sulle strade strette, sulle parti delle strade caratterizzate da visibilità limitata, nella vicinanza di incroci, scuole, asili e su tutte le aree dove vige il divieto di parcheggio.

ART. 4
REGOLAMENTO DEL TRAFFICO

In occasione ai mercati, i quali vengono svolti in base al presente regolamento, per tutto l'area del mercato vige il divieto di circolazione e di sosta, il quale si deve far noto tramite apposita segnaletica. Veicoli ivi in sosta saranno rimossi dagli organi di vigilanza a costi del proprietario, escluso i veicoli degli ambulanti autorizzati.

ART. 5
CANONI

Per la concessione del posteggio è richiesto il pagamento della tassa di occupazione del suolo pubblico nella misura vigente e la tassa per l'asporto dei rifiuti.

L'incaricato del comune emette quietanza, la quale deve essere conservata dal singolo come prova della effettiva utilizzazione della concessione.

ART. 6
DOMANDE

I termini per la presentazione di richiesta di assegnazione posteggio ai mercati annuali ed al mercato "Landsprach" sono stati fissati nel modo seguente:

- Per la domanda cumulativa valida per

Jahresmärkte in Latsch: der **5. Februar** eines jeden Jahres

- **Für den Landsprachmarkt:** der **15. Januar** eines jeden Jahres

Die Gesuche haben ebenso wie die Ranglisten eine Gültigkeit von drei Jahren, das heißt in erster Anwendung dieser Verordnung für den Dreijahreszeitraum 2004 – 2006.

„Neue“ Gesuche können jedes Jahr innerhalb der obgenannten Einreichetermine vorgelegt werden und haben Gültigkeit für den verbleibenden Zeitraum der Dreijahresperiode.

Ansuchen um zeitweilige Verkaufsgenehmigungen haben nur Gültigkeit für den jeweiligen Markt.

Für die Aussteller gelten dieselben Termine wie für die Inhaber von Genehmigungen für den Handel auf öffentlichen Flächen.

tutti i **4 mercati annuali di Laces: il 5 febbraio** di ogni anno

- **Per il mercato “Landsprach”:** il **15 gennaio** di ogni anno

Sia le domande che le graduatorie hanno validità triennale, ciò significa in prima applicazione del presente regolamento per il periodo triennale 2004 – 2006.

“Nuove” domande possono essere presentate ogni anno entro i termini sopradescritti e hanno validità per il periodo restante del triennio.

Le richieste per ottenere un’autorizzazione temporanea sono valide soltanto per il singolo giorno di mercato.

Per gli espositori valgono i stessi termini come per i titolari di autorizzazioni per il commercio al dettaglio.

ART. 7

ZUWEISUNG DER STANDPLÄTZE

a) beim Wochenmarkt:

Die endgültige oder vorläufige Zuweisung eines Standplatzes auf den Flächen laut Art. 2 Buchstabe B) des Reglements erfolgt gemäß einer Rangliste.

Die Kriterien für die definitive oder provisorische Zuweisung der Standplätze und somit für die Ausarbeitung der diesbezüglichen Rangliste sind folgende:

1) Zeitraum seit dem der Antragsteller am betroffenen Ort Handel treibt:

Für jede Teilnahme am Markt oder für die Präsenz bei den zeitweiligen Zuweisungsoperationen: 1 (einen) Punkt;

2) Wohnsitz:

Für den Wohnsitz des Antragstellers sieht man folgende Punktzuweisung vor:

Wohnsitz in der Gemeinde:	52 Punkte
Wohnsitz in der Prov. Bozen:	26 Punkte
Wohnsitz in der Prov. Trient:	13 Punkte

3) Spezialisierung nach Warengruppen:

Da der Markt eine Aufteilung der Standplätze nach Warentoren vorsieht, muss die Genehmigung jener Warenspezialisierung entsprechen, auf welche sich der zuzuweisende Standplatz bezieht. Vorrecht hat derjenige, der in diesem Warentoren die höhere Punktezahl hat. Falls kein Antragsteller die angeforderte Warenspezialisierung hat, kann die Gemeinde, bei Einhaltung der Rangliste, den Standplatz auch an andere vergeben.

4) Punktegleichheit:

Wenn eine Gleichheit der Punkte, laut vorhergehenden Bedingungen hervorgeht, wird der

ART. 7

ASSEGNAZIONE DEI POSTEGGI

a) al mercato settimanale:

L’assegnazione definitiva o provvisoria dei posteggi sulle aree secondo l’art. 2 lettera B) del regolamento avviene secondo una graduatoria.

I criteri da applicare per l’assegnazione definitiva o provvisoria dei posteggi e quindi per formulare la relativa graduatoria sono i seguenti:

1) Anzianità di frequenza:

Per ogni giornata di frequenza del mercato o di presenza alle operazioni di assegnazione temporanea: 1 (un) punto;

2) Residenza:

Per la residenza del richiedente si prevede la seguente assegnazione di punteggio:

residenza nel Comune:	52 punti
residenza nella prov. di Bolzano:	26 punti
residenza nella provincia di Trento:	13 punti

3) Specializzazione merceologica:

Siccome il mercato prevede una suddivisione dei posteggi per settori merceologici, l’autorizzazione deve corrispondere alla specializzazione merceologica a cui si riferisce il posteggio da assegnare. Ha la precedenza chi per quel settore merceologico ha un maggiore punteggio. Nel caso in cui nessun operatore abbia la specializzazione merceologica richiesta, il comune, nel rispetto della graduatoria, può assegnare il posteggio anche ad altri.

4) Parità di punteggio:

A parità di punteggio sulla base delle altre condizioni è data precedenza a coloro che hanno

Standplatz demjenigen zugewiesen, der laut Handelsregister der Handelskammer als erster die Tätigkeit begonnen hat.

5) Für die Zuweisung der Standplätze, welche für Bauern vorgesehen sind, welche beabsichtigen selbsterzeugte Produkte zu verkaufen, wird eine eigene Rangliste erstellt aufgrund der obenerwähnten Kriterien ausgenommen Punkt 4), der wie folgt ersetzt wird:

Punktegleichheit:

Bei Punktegleichheit ist die zeitliche Reihenfolge, in der die Anträge vorgelegt worden sind, zu beachten.

6) Der Standplatz, der vom Inhaber der Bewilligung zeitweilig nicht besetzt ist, wird laut Rangliste, die gemäß vorhergehenden Kriterien entworfen ist, provisorisch zugewiesen. Durch die provisorische Zuweisung eines Standplatzes erwirbt der Händler nicht das Recht auf endgültige Zuweisung.

7) Sollte sich aus organisatorischen Gründen die Notwendigkeit ergeben, so kann die Marktauf-sicht geringfügige Verschiebungen der Standplätze vornehmen.

b) bei den vier Jahresmärkten in Latsch und beim Landsprachmarkt in Goldrain:

Die Zuweisung der Standplätze erfolgt bei den Jahrmärkten in Latsch aufgrund einer einzigen für alle 4 Jahrmärkte gültigen Rangliste und beim Landsprachmarkt in Goldrain aufgrund einer separaten Rangliste. Die vom Bürgermeister genehmigten Ranglisten werden spätestens 10 Tage vor dem jeweiligen Markt erstellt und bis zum Markttag an der Amtstafel veröffentlicht. Sie behalten ihre Gültigkeit für 3 Jahre.

Die Kriterien für die Zuweisung der Standplätze und die Erstellung der Rangordnungen sind folgende:

1) Zeitraum seit dem der Antragsteller am betroffenen Ort Handel treibt:

für jede Teilnahme am Markt oder für die Präsenz bei den zeitweiligen Zuweisungs-operationen: 1 (einen) Punkt;

2) Wohnsitz:

Für jeden einzelnen Markt:

Wohnsitz in der Gemeinde:	1 Punkt
Wohnsitz in der Prov. Bozen:	0,5 Punkte
Wohnsitz in der Prov. Trient:	0,25 Punkte

3) Spezialisierung nach Warengruppen:

Die Ranglisten werden unter Beachtung der im Art. 2 genannten Warentektoren erstellt.

4) Punktegleichheit:

iniziato prima l'attività, come risulta dal registro delle imprese presso la Camera di commercio.

5) L'assegnazione dei posteggi riservati ai coltivatori diretti, che intendono vendere i loro prodotti, avviene in base ad una apposita graduatoria, formulata sulla base dei criteri di cui sopra eccetto il punto 4) che viene sostituito come segue:

Parità di punteggio:

A parità di punteggio verrà preso in considerazione l'ordine cronologico di presentazione delle domande.

6) Il posteggio temporaneamente non occupato dal titolare della concessione è assegnato provvisoriamente in base alla graduatoria formulata con riferimento ai criteri precitati. Con l'assegnazione provvisoria di un posteggio, l'assegnatario non acquisisce il diritto all'assegnazione definitiva.

7) Per motivi di organizzazione gli organi di vigilanza sono autorizzati a leggeri spostamenti dei posteggi.

b) ai quattro mercati annuali di Laces ed al mercato "Landsprach" di Coldrano:

L'assegnazione dei posteggi avviene ai mercati annuali in base ad un'unica graduatoria valida per tutti i 4 mercati annuali di Laces ed al mercato "Landsprach" in base ad una graduatoria separata. Le graduatorie approvate dal Sindaco vengono redatte entro 10 giorni prima dei rispettivi mercati ed esposte all'albo comunale sino al giorno di mercato. Rimangono valide per 3 anni.

I criteri per l'assegnazione dei posteggi e per la formazione delle graduatorie sono i seguenti:

1) Anzianità di frequenza:

per ogni giornata di frequenza del mercato o di presenza alle operazioni di assegnazione temporanea: 1 (un) punto;

2) Residenza:

Per ogni singolo mercato:

residenza nel comune:	1 punto
residenza nella provincia di Bolzano:	0,5 punti
residenza nella provincia di Trento:	0,25 punti

3) Specializzazione merceologica:

Le graduatorie vengono formate tenendo conto dei settori merceologici di cui all'art. 2.

4) Parità di punteggio:

Wenn eine Gleichheit der Punkte, laut vorhergehenden Bedingungen hervorgeht, wird der Standplatz demjenigen zugewiesen, der laut Handelsregister der Handelskammer als erster die Tätigkeit begonnen hat.

5) Für die Zuweisung der Standplätze, welche für Bauern vorgesehen sind, welche beabsichtigen selbsterzeugte Produkte zu verkaufen, wird eine eigene Rangliste erstellt aufgrund der obenerwähnten Kriterien ausgenommen Punkt 4), der wie folgt ersetzt wird:

Punktegleichheit:

Bei Punktegleichheit ist die zeitliche Reihenfolge, in der die Anträge vorgelegt worden sind, zu beachten.

6) Sollte sich aus organisatorischen Gründen die Notwendigkeit ergeben, so kann die Marktauf-sicht geringfügige Verschiebungen der Stand-plätze vornehmen.

7) Auch den Ausstellern von landwirtschaftlichen Maschinen, Geräten und Fahrzeugen wird auf den vorgesehenen Flächen der Standplatz für 3 Jahre zugewiesen. Bei einer eventuellen Über-besetzung der Ausstellungsfläche werden die Gesuche nach der zeitlichen Reihenfolge ihres Einganges zugelassen.

8) Über die Erteilung der zeitweiligen Verkaufsgenehmigungen entscheidet der Bürgermeister von Fall zu Fall.

ART. 8

ANKUNFT UND VERLASSEN DES MARKTES

Ankunft und Aufstellen der Verkaufsstände am jeweiligen Markttag:

- Wochenmarkt: von 07:30 Uhr bis 08:00 Uhr
- Jahresp Märkte in Latsch: von 06:00 Uhr bis 07:15 Uhr
- Landsprachmarkt Goldrain: Einlass zum Markt und Warenzulieferung ab 05:00 Uhr – Aufstellen der Verkaufsstände erst ab 07:00 Uhr.

Die landwirtschaftlichen Aussteller können beim Landsprachmarkt bereits am vorhergehenden Tag ab 14:00 Uhr ihre Waren anliefern, jedoch übernimmt die Gemeinde für diese keinerlei Haftung.

Verlassen des Marktes:

- Demontage der Verkaufsstände ab 14:00
- Räumung des Marktes und Beendigung desselben innerhalb 15:00 Uhr

A parità di punteggio sulla base delle altre condizioni è data precedenza a coloro che hanno iniziato prima l'attività, come risulta dal registro delle imprese presso la Camera di commercio.

5) L'assegnazione dei posteggi riservati ai coltivatori diretti, che intendono vendere i loro prodotti, avviene in base ad una apposita graduatoria, formulata sulla base dei criteri di cui sopra eccetto il punto 4) che viene sostituito come segue:

Parità di punteggio:

A parità di punteggio verrà preso in considerazione l'ordine cronologico di presentazione delle domande.

6) Per motivi di organizzazione gli organi di vigilanza sono autorizzati a leggeri spostamenti dei posteggi.

7) Anche agli espositori di macchine, attrezzi e veicoli agricoli i posteggi vengono assegnati per tre anni sulle aree previste. In caso di un'eventuale occupazione totale dell'area di esposizione le domande vengono accettate secondo l'ordine cronologico di presentazione.

8) Sulla concessione di autorizzazioni temporanee di vendita il sindaco decide da caso a caso.

ART. 8

ACCESSO ED USCITA DAL MERCATO

Accesso al mercato ed allestimento dei banchi:

- mercato settimanale: dalle ore 07:30 alle ore 08:00
- mercati annuali di Laces: dalle ore 06:00 alle ore 07:15
- mercato "Landsprach" di Coldrano: accesso al mercato e rifornimento merci a partire dalle ore 05:00 – inizio allestimento dei banchi alle ore 07:00.

Gli espositori agricoli al mercato "Landsprach" possono posteggiare le loro merci già il giorno precedente, il comune però non assume nessuna responsabilità per queste merci.

Uscita dal mercato:

- smontaggio dei banchi a partire dalle ore 14:00
- sgombero per fine mercato entro le ore 15:00

Wenn ein Händler aus einem nachweisbar dringenden Grund den Markt zu einem früheren Zeitpunkt als vorgesehen verlassen muss, so ist eine vorherige Genehmigung seitens der Marktwache einzuholen.

Die Nichtinhaber von Standplätzen müssen sich innerhalb des für die Aufstellung der Verkaufsstände festgelegten Zeitpunktes bei den Gemeindepolizisten melden, damit ihnen von Mal zu Mal die Standplätze, die zeitweilig vom Inhaber nicht besetzt sind, provisorisch zugewiesen werden können.

ART. 9 VERKAUFSZEITEN

Für die Ausübung der Handelstätigkeit auf öffentlichen Flächen in der Gemeinde Latsch gelten folgende Verkaufszeiten:

- Flächen laut Art. 2 Buchstabe A): von 08:00 bis 21:00 Uhr durchgehend
- Flächen laut Art. 2 Buchstabe B) und C): von 07.30 bis 14:00 durchgehend

ART. 10 AN- UND ABWESENHEITEN

Auf Grund des Art. 19, Abs. 4 des L.G. 7/00 verlieren Inhaber die Standplatzkonzession, wenn sie den Standplatz im Laufe eines Kalenderjahres insgesamt nicht länger als vier Monate nutzen, es sei denn, sie sind wegen Krankheit, Schwangerschaft, Wehrdienst oder Betreuung einer invaliden oder schwer behinderten Person, die im gemeinsamen Haushalt wohnt, oder infolge des Todes des früheren Inhabers daran gehindert.

Die entsprechend dokumentierte, schriftliche Mitteilung ist der Gemeindeverwaltung umgehend nach Eintritt der obigen Umstände zuzusenden.

Die Abwesenheit wegen Ferien muss vom Wanderhändler vor Antritt derselben ebenso der Gemeindeverwaltung schriftlich mitgeteilt werden und darf im Laufe des Jahres vier Wochen nicht überschreiten, welche maximal in zwei Abschnitte unterteilt werden können.

Wenn die unterlassene Nutzung des Standplatzes festgestellt wird, so verfällt die Standplatzkonzession. Die Gemeindeverwaltung setzt den Betroffenen davon unverzüglich in Kenntnis. Die Bezahlung der Standplatzgebühr, welche mit entsprechender Quittung belegt werden muss, hat bezüglich der Aufsuchhäufigkeit Beweiskraft. Beim Landsprachmarkt bewirkt eine unentschuldigete Absenz den Verfall des Standplatzes für

Qualora per comprovata necessità un commerciante dovesse lasciare l'area di mercato prima dell'orario stabilito, dovrà essere preventivamente autorizzato dal vigile urbano.

I non titolari di posteggio dovranno presentarsi ai vigili urbani entro l'orario previsto per l'allestimento dei banchi per chiedere, di volta in volta, l'assegnazione provvisoria dei posteggi, che temporaneamente non vengono occupati dai titolari degli stessi.

ART. 9 ORARIO DI VENDITA

Per l'esercizio dell'attività commerciale sulle aree pubbliche nel comune di Laces devono essere rispettati i seguenti orari:

- aree di cui all'art. 2 lettera A): dalle ore 08:00 alle ore 21:00 senza interruzione
- aree di cui all'art. 2 lettera B) e C): dalle ore 07.30 alle ore 14:00 senza interruzione.

ART. 10 FREQUENZE ED ASSENZE

In base all'art. 19, comma 4 della legge provinciale 7/00 il titolare decade dalla concessione di posteggio qualora il posteggio non venga utilizzato in ciascun anno solare per periodi di tempo complessivamente superiori a quattro mesi, salvo il caso di assenza per malattia, gravidanza, servizio militare o assistenza a persona convivente invalida o portatrice di grave handicap o a causa di morte del precedente titolare.

La relativa comunicazione documentata deve essere inviata all'amministrazione comunale immediatamente dopo realizzazione degli avvenimenti sopraccitati.

L'assenza del titolare per ferie deve anche essere preventivamente comunicata all'amministrazione comunale e non può superare in un anno solare più di quattro settimane, suddivise al massimo in due periodi.

Accertato il mancato utilizzo del posteggio decade la concessione. La decadenza viene immediatamente comunicata all'interessato a cura dell'amministrazione comunale. Il pagamento del canone per il posteggio, che deve essere provato con apposita quietanza, vale come prova della presenza.

Al mercato "Landsprach" una sola assenza ingiustificata produce la perdita del posteggio per

den Rest der Dreijahresperiode, bei den vier Jahresmärkten mehr als zwei unentschuldigte Absenzen pro Jahr.

ART. 11
WAREN AUS KUNSTLEDER

Die Wiederverkäufer von Waren aus Kunstleder müssen während der gesamten Marktdauer ein der Öffentlichkeit gut sichtbares Schild aufstellen, welches folgende Aufschrift trägt: "IMITAZIONI DI PELLI – LEDERIMITATION". Die schwarze Aufschrift auf weißem Hintergrund muss folgende Mindestmaße je Buchstabe aufweisen: Höhe 50 mm, Breite 5 mm.

ART. 12
REINIGUNGSDIENST

Die Müllabfuhr ist vom Aufräumungsdienst gewährleistet. Der Inhaber des Standplatzes muss besonders Sorge dafür tragen, dass die ihm zugewiesene und den Verkaufsstand umgebende Fläche sauber gehalten wird, und ist verpflichtet die Abfälle in eigenen von der Gemeinde zur Verfügung gestellten Säcken zu deponieren.

ART. 13
VERBOTE

Außer den bereits für den Handel auf öffentlichen Flächen bestehenden Bestimmungen, gelten noch folgende Verbote:

1. Der Verkauf nach Armlängen und das Verkaufssystem des Straßenhändlers ("battitore");
2. Der Verkauf von mit entzündbarem Gas gefüllten Luftballons, von Knallkörpern und das Zünden von Feuerwerkskörpern;
3. Der Gebrauch von Lautsprechern oder ähnlichen Einrichtungen, die die öffentliche Ruhe stören und den rechtmäßigen Ablauf des Marktes beeinträchtigen.

ART. 14
VERWALTUNGSSTRAFEN UND –MASSNAHMEN

Unbeschadet der Anwendung der Verwaltungsstrafen und -maßnahmen, welche im Art. 22 des L.G. Nr. 7/00, bzw. im Art. 34 der diesbezüglichen Durchführungsverordnung - D.LH. vom 30/10/2000 vorgesehen sind, wird die Nichtbeachtung der vorliegenden Verordnung mit Geldbußen zwischen € 80 und € 300 geahndet. Bei wiederholter Missachtung der Bestimmungen der vorliegenden Verordnung, sowie angeordneten Maßnahmen der Marktwache, kann der Bürgermeister, je nach Schwere der Übertretung, nach Anhören des zuständigen Assessors einen vorübergehenden Entzug des Stand-

il periodo restante del triennio, ai quattro mercati annuali più di due assenze ingiustificate all'anno.

ART. 11
ARTICOLI DI FINTA PELLE

I rivenditori di articoli in finta pelle devono esporre sul banco di vendita, in modo ben visibile al pubblico, per tutta la durata del mercato, un cartello recante la scritta: "IMITAZIONE DI PELLI – LEDERIMITATION". La scritta, in nero su sfondo bianco, dovrà avere le seguenti dimensioni minime : altezza mm 50, larghezza mm 5 per lettera.

ART. 12
NETTEZZA URBANA

Il servizio rifiuti sarà garantito dal "servizio igiene urbano". Il titolare del posteggio dovrà avere particolare cura a tenere costantemente pulita l'area allo stesso assegnato e la zona adiacente il proprio banco ed è tenuto a depositare i rifiuti in sacchi appositi messi a disposizione dal Comune.

ART. 13
DIVIETI

Oltre all'osservanza di tutte le norme connesse con l'esercizio del commercio su aree pubbliche è vietato:

1. La vendita a braccia ed il sistema di vendita denominato "battitore";
2. La vendita di palloncini gonfiati con gas infiammabile di petardi e l'accensione di fuochi;
3. L'uso di altoparlanti o di altri sistemi che disturbino la quiete pubblica e il regolare svolgimento del mercato.

ART. 14
SANZIONI E PROVVEDIMENTI AMMINISTRATIVI

Fermo restando l'applicazione delle sanzioni e provvedimenti amministrativi previsti nell'art. 22 della L.P. n. 7/00 e nell'art. 34 del relativo regolamento di esecuzione - D.P.G.P. del 30/10/2000, n. 39, chiunque viola le disposizioni del presente regolamento è punito con la sanzione amministrativa tra € 80 e € 300. Per violazione recidiva delle disposizioni del presente regolamento o degli ordini degli organi di vigilanza, e secondo gravità del fatto, il Sindaco, sentito l'assessore competente può disporre la sospensione della concessione del posteggio da uno a cinque giorni consecutivi di mercato o di-

platzes von einem bis fünf aufeinanderfolgenden Markttagen anordnen, oder den Verfall der Kon- zession erklären.

ART. 15
ÜBERWACHUNG

Mit der Durchführung und Überwachung der vor- liegenden Verordnung sind die örtlichen Polizei- organe betraut.

ART. 16
AUFHEBUNG FRÜHERER BESTIMMUNGEN

Mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung gelten die früheren Regelungen und Vorschriften, die im Gegensatz zu den Gegenwärtigen stehen, als aufgehoben.

Der Bürgermeister/Il sindaco
Mauro Dalla Barba

chiarare la decadenza della concessione del posteggio.

ART. 15
SORVEGLIANZA

All'esecuzione ed alla sorveglianza del presente regolamento sono incaricati gli organi di polizia locale.

ART. 16
REVOCA DI REGOLAMENTI ANTERIORI

Con l'entrata in vigore di questo regolamento tutti i regolamenti e le norme in contrasto ai pre- senti sono abrogati.

Der Gemeindesekretär/Il segretario comunale
Georg Schuster